

SARDARABAD

AÑO I, Nº 15 BUENOS AIRES

SABADO, 22 de MAYO de 1976

LEIDO EN EL DIARIO Capitalino "La Nación"

(12-5-76)

Visita la Argentina el Dr. Nubar Berberian, director desde 1960 del diario Baikar que se edita en idioma armenio en Boston y es vocero de la Organización Demócrata Liberal. Nacido en El Cairo el Dr. Berberian concluyó sus estudios en París, con un trabajo sobre "El Consejo de Seguridad y sus diferencias fundamentales con el Consejo de la Sociedad de las Naciones". Fue redactor jefe de los diarios Abaká, de París, Arev, de El Cairo y Nor Or, de Fresno. El diario Baikar tiene un tiraje de 5000 ejemplares y edita en inglés The Armenian Mirror Spectator, asimismo diario. El Dr. Berberian ha visitado también las comunidades armenias de Montevideo, Córdoba y San Pablo.

Culmina Exitosamente la Campaña de UGAB en Sudamerica para los Hermanos del Libano

Recaudose más de \$^m / n 1.059.000.000-

(Mas detalles en pág. 4)

DEPORTIVO ARMENIO SIGUE PRIMERO



*El Benefactor Alex Manoogian
propicia la construcción de un
Complejo Juvenil Armenio
en Canadá.*

Gracias a las familias armenias que llegan desde distintos países de la Diáspora, la colectividad armenia de Montreal se va multiplicando día tras día.

En Montreal hay iglesias, centros patrióticos e instituciones culturales. Últimamente la Asociación Cultural Tekeyan comenzó a publicar el semanario "ABAKA". La UGAB ha inaugurado una escuela armenia modelo habiendo pasado los 200 el número de alumnos.

Durante una visita que efectuara recientemente al Canadá, el Sr. Alex Manoogian ha donado 250.000 dólares para la construcción del nuevo edificio escolar, y de un centro juvenil deportivo y cultural dentro del mismo terreno.

UGAB

COCINA ARMENIA EN UGAB

Como ya saben nuestros lectores, la Comisión de Damas de Parecordzagán está abocada a un amplio plan de actividades para el presente año, las que ya comenzaron a concretarse; pero nos cabe decir con orgullo, que a todas ellas se ha sumado una muy novedosa e interesante. El día jueves 6 de mayo próximo pasado, en horas de la tarde, se dictó en la Institución una clase extraordinaria de arte culinario, dedicada a especialidades armenias, la que estuvo a cargo de las Señoras: Rosa Andonian de Sarafian e Iskuhi Kullahian de Festekdjian.

A pesar de no haberse difundido con mucha anterioridad esta actividad, despertó gran expectativa, asistiendo a la misma una gran cantidad de damas, no pudiéndose complacer a un número mayor de concurrentes que deseaban participar de la clase, teniendo en cuenta que el gabinete destinado para arte culinario resultaba pequeño. Esto se preverá para las próximas clases especiales y así se complacerá a todas las interesadas en asistir a las mismas.

La presentación estuvo a cargo de la Sra. Beryuhi Emirian, presidenta de la Comisión de Damas.

Las damas asistentes siguieron con mucho interés el desarrollo de la clase, que fue muy bien explicada y demostrada, tanto por la Sra. Festekdjian, que preparó el dulce de berenjenas y el brazaleté de novia (suharset), como por la Sra. Sarafian, que preparó el "SU BOREK", las que mostraron ampliamente el desarrollo del proceso de este menú típicamente armenio, siendo ambas felicitadas por la concurrencia. Al término de la reunión, por decisión de la Comisión de Damas, fueron sorteadas entre las presentes, las especialidades preparadas durante la clase. Cabe destacar que colaboraron en la organización las Sras: Sonia Guezikaraian, Razmouhi Khurlopian y Nelly Youssefian.

La Comisión de Damas agradeció infinitamente a la Sra. Rosa Sarafian y a la Sra. Festekdjian, el aceptar tan amablemente la invitación y de ésta manera poder llevar a cabo una nueva actividad, que es la primera de este ciclo de clases excepcionales, las cuales se seguirán dictando con la participación de renombradas ecónomas y señoras amigas de la Institución.

CLASES DE COCINA

Armenia e Internacional

Todos los MARTES de 15 a 18 horas

desde el 20 de Abril

a cargo de las Profesoras

Sra. Berjuhi Yernazian de Emirian

Sra. Sonia Kemandjian de Guezikaraian

CLASES EXTRAORDINARIAS

Se dictarán una vez por mes, en

días a fijar.

UGAB — Acevedo 1322 Tel. 772-2617

CLASES DE ARMENIO

LIGA DE JOVENES

UGAB

Domingos a las 11 horas — Acevedo 1322

CLASES DE DANZAS

Comienzan el

SABADO 8 de MAYO de 1976

y continuarán

todos los sábados de 16 a 18 hs.

GRATUITAS.

Profesora Srta. SUSANA KIDJEKOUCHIAN

Inscripciones: ACEVEDO 1322

U. G. A. B.

CONVOCATORIA

De acuerdo con las disposiciones, estatutarias, el Consejo Directivo de la Unión General Armenia de Beneficencia invita a los Sres. asociados a la Asamblea General Ordinaria que se realizará el domingo 30 de mayo de 1976, a las 11 horas, en la Sede Social de la Institución, calle Acevedo 1322 de esta Capital, a los efectos de considerarse el siguiente

ORDEN DEL DIA

- 1) Consideración de la Memoria, Inventario, Cuenta de Gastos y Recursos y Balance General al 31 de diciembre de 1975.
- 2) Elección de 3 socios para formar la junta electoral y firmar el Acta de la Asamblea.
- 3) Elección de tres (3) miembros titulares del Consejo Directivo, con mandato por tres (3) años, en reemplazo de los Sres. Haig Shahinian, Armando Balassanian y Ohannes Mateossian, reemplazante este último —por renuncia del Sr. Hugo Ketten.
- 4) Elección de tres vocales suplentes, un (1) revisor de cuentas titular y un (1) revisor de cuentas suplente, con mandato por un (1) año.

Buenos Aires, abril de 1976

De los Estatutos:

"Las Asambleas se celebrarán a la hora indicada con la asistencia de la mitad más uno de los socios activos, o con cualquier número transcurridos 30 minutos de la hora de citación".

Curso de Manualidades

Profesora ELBA D'APRILE

Los días Lunes desde las 15 horas

Inscripciones en Secretaría UGAB

"Aproximación al Arte Bizantino"

Conferencia ilustrada con diapositivas.

a cargo del

Prof. Hector Fernández Mendez Calzada

Sábado 29 de Mayo - 18 hs.

UGAB

Acevedo 1322

Entrada Libre

Organiza:

Comisión de Damas

de Parecordzagán

CENA DANZANTE, UGAB

a total beneficio de las obras del Colegio Marie Manoogian

SHOW - DIVERSION - SORPRESAS

Orquestas: MARIO CARDY y EREPUNI

Sábado 5 de Junio de 1976 21 horas

Salón SARKIS BENKLIAN

ACEVEDO 1322

Buenos Aires

Comisión de Padres
Colegio Marie Manoogian
de Parecordzagán

UGAB

Brillante Conferencia del Dr. Nubar Berberian



Gentileza Foto Kesiskian

Aspecto de la conferencia por el Dr. Berberian (ángulo superior izquierdo).
Indujo el conferenciante el Sr. Ruben Kechichian (ángulo superior derecho).

El 5 de mayo pasado y como parte de los festejos del septuagésimo aniversario de la Fundación de la UGAB, disertó en el Salón Sarkis Benklian, el Dr. Nubar Berberian, destacado jurista y editor en jefe del Diario Baikal de Boston (EE.UU.), sobre el tema

“Los secretos del éxito de Parecordzagan”.

La presentación del ilustre conferenciante estuvo a cargo del Secretario General de la UGAB local don Ruben V. Kechichian, quien introdujo a los presentes sobre la personalidad del Dr. Berberian.

ASADO FAMILIAR

El domingo 2 de mayo pasado se llevó a cabo en el Salón Sarkis Benklian de la UGAB, la primera actividad del año organizada por la comisión de Padres del Instituto Secundario Marie Manoogian, a total beneficio de las obras del colegio. Padres, alumnos y adherentes de Parecordzagan colmaron las instalaciones, se divertieron, bailaron y cantaron a los sones de las canciones Arturo Kouyoumdjian y de la Orquesta Típica Armenia. La locución estuvo a cargo de Nubar Lomlondjian y por parte de la Comisión de Padres hizo uso de la palabra el presidente Mihran Oundjian.

Se encontraban presentes el presidente de la UGAB don Garbis Malkassian, autoridades de la Institución, el Rector Dr. Pascual Ohanian y el cuerpo docente del Colegio.

GESTORIA INTEGRAL del Automotor

Transferencias, Patentamientos, Bajas,
Cambio de Radicación y todo Trámite
en Capital y Provincia
JORGE DOUZAKLIAN

TROLE 536, Capital Tel. 923-2995

cocktail danzante

Aristoteles

domingo 23 de mayo
20 hs.
SINCLAIR 3195
(Av. Libertador al 3800)



liga de jóvenes de la
unión general armenia
de beneficencia

Con la participación del Conjunto
Instrumental TATUL ALTUNIAN

1906 - 70 ANIVERSARIO - 1976



Unión General Armenia de Beneficencia

Nuevamente vuelve la Fiesta Grande de la Armenidad

NOCHE DORADA 76'

CENA DANZANTE - SHOW MUSICAL - REGALOS - SORTEOS

5 CONJUNTOS MUSICALES

SABADO 3 de JULIO 1976 - 22 horas

SHERATON HOTEL

BUENOS AIRES

COLECTA UGAB

BUENOS AIRES Y SU CUOTA

En cumplimiento del pedido formulado por el Presidente Vitalicio de UGAB mundial, Sr. Alex Manoogian, el Consejo Directivo de la Unión General Armenia de Beneficencia, filial Buenos Aires, constituyó una Comisión Especial con el propósito de obtener contribuciones destinadas a ayudar a los compatriotas armenios residentes en Beirut (Libano).

Dicha Comisión Especial, presidida por el benefactor de la Institución, Sr. Digran Murekian e integrada por su Presidente Honorario, Sr. Haig Emirian, su Secretario General Honorario, Sr. Jorge Kechichian y los miembros señores Jorge Margossian, Pablo Sarafian, Nahabet Nahabetian y Haigazún Tchalian, al finalizar la tarea encomendada se hace un deber en expresar su profundo reconocimiento a todos aquellos que, compenetrados del doloroso trance que aflige a los hermanos de Beirut han cooperado en esta emergencia.

Dejamos constancia que la importante recaudación lograda se integró con donaciones aportadas por socios de la Institución, cuyos nombres y cifras comenzamos a publicar a partir de esta entrega.

UNION GENERAL ARMENIA
DE BENEFICENCIA
GARBIS MALKASSIAN
Presidente

| | |
|--------------------------------|------------|
| Familia Murekian | \$ 750.000 |
| Sr. Nichan Tchamitchian | " 300.000 |
| Sres. Sarafian Hnos. e hijos | " 250.000 |
| Sres. Youssefian Hnos. | " 150.000 |
| Sres. K. Chopurian e hijo | " 125.000 |
| Sres. Emirian S. A. | " 100.000 |
| Sr. Dr. Luis Gegalian | " 100.000 |
| Sres. Martin y Toros Balian | " 75.000 |
| Sr. Nahabet Nahabetian | " 50.000 |
| Sr. Jorge Margossian | " 50.000 |
| Sres. Sarkis Kapelian e hijos | " 50.000 |
| Sres. Karnik Haibedian e hijos | " 50.000 |
| Sra. Hranoush Balian e hijos | " 50.000 |

Campaña de Ayuda para Damnificados del Libano Efectuada en Cordoba

| | | | |
|-------------------------|----------|---|---------|
| De la lista Nº 2 | | Carlos Mehitarian | " 1.000 |
| Sr. Mehaledjian | \$ 5.000 | Sarkis Agopian | " 500 |
| Lista Nº 3 | | Garo Chobanian | " 500 |
| Toros Ernekian | " 5000 | Ardashes Tatian | " 500 |
| Paramaz Tsalikian Hnos. | " 5.000 | Altun Vda. de Berberian | " 300 |
| Gaizak Derhagopian | " 3.000 | Alejandro Margarjan | " 100 |
| Dadurian Hnos. | " 3.000 | | |
| Agop Mullukian | " 2.000 | En esta publicación hago extensivo mi agradecimiento a la señora Meliné de Salbachian (La Falda) y al señor S. Simonian, quienes sumaron su esfuerzo en la realización de la colecta de ayuda a los hermanos armenios residentes en Beirut. | |
| Eduardo Setrakian | " 2.000 | | |
| María Evjanian e Hijos | " 1.000 | | |
| Rodolfo Evjanian | " 1.000 | | |
| Barkev Antoyan | " 1.000 | | |
| Juan Ohannessian | " 1.000 | | |

HAIG EMIRIAN

SOLEMNE MISA

Hokeankisd y Madagh

En memoria de la benefactora
Sra. Aghavni Bakchellian

Domingo 23 de Mayo a las 10 hs.

Capilla Armenia
SAN MESROB
Corrales 2527, Capital

UNION COMPATRIOTICA ARMENIA DE MARASH

PRESENTA:

TE - CONCERT

Con la actuación de:

Armenuhi Dobrashian
Felisa Kuyumdjian
Haydee Romano

4 de JUNIO, 16 horas

NOR MARASH
Acevedo 1242

Subcomisión
de Damas

Centro Médico Almafuerde

Almafuerde 444 — V. Luzuriaga

Anexo:

LABORATORIO DE ANALISIS CLINICOS
a cargo de

RAFFI MIRAKIAN

Químico — Bacteriólogo — Hematólogo

Matrícula Profesional Nº 10.723

Toda clase de análisis de rutina y de alta
especialización

CHEQUEO ANALITICO DE SALUD Según
el moderno Sistema Wiener.

A la clientela de la Capital Federal se la
atiende en su domicilio.

Llamar Tel. 771-8020

SEGURIDAD EN SEGUROS

- o ACCIDENTES DEL TRABAJO
- o ACCIDENTES PERSONALES
- o AERONAVIGACION
- o AUTOMOTORES
- o CRISTALES
- o GANADO
- o GRANIZO
- o INCENDIO
- o ROBO
- o PERDIDAS DE BENEFICIOS
- o RESPONSABILIDAD CIVIL HACIA TERCEROS
- o RIESGOS VARIOS
- o TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS
- o VIDA (Colectivos e Individuales)

SUIZO ARGENTINA
COMPAÑIA DE SEGUROS S. A.

Malp 42 - 5° - 6° - 7° Pisos - T. E. 30 - 6071/8
Buenos Aires
Sucursales en Tucumán y Córdoba



Armenia

RESERVA EN EREVAN
SOLAMENTE

eurotur

Se lo brinda. Además Europa Oriental y Occidental, Cercano y Medio Oriente, EE.UU. etc. También América Latina y Turismo Nacional. Atención personal de ONNIK AINADJIAN

Especialidad en grupos acompañados. Consulte Financiación.

VUELE A PARIS
EN EL JUMBO JET DE
AIR FRANCE

eurotur

Viamonte 486 - Tel. 32-6077/8/9
Telex 012-1421 - Buenos Aires
E.V.T. Rm. 0887/73 - L. 96-5241

MONTEVIDEO

Campamento de los Scout "EREVAN 50"

Después de la bulliciosa partida de la cavavana, la alegría reinó en todo el trayecto hacia San José, en cuyo Parque Rodó se realizó el almuerzo. Continuó la marcha de niños y jovencitos hacia el norte y al anochecer llegaron todos al campamento, distante 400 km. de Montevideo, ubicado en las amplias instalaciones de la Asociación Cristiana de Jóvenes de Paysandú, que fueron insuficientes para alojar a todos los scouts.

Una visión de cabañas y carpas recibió a los acampantes, el grupo de avanzada había tenido que armar más carpas para dar cabida a todo el grupo.

Inmediatamente prepararon la cena, y comieron con gran apetito; como el día había resultado agitado, se acostaron, y al rato el silencio reinó en carpas y cabañas.

Con el nuevo día, renació la euforia por la vida al aire libre, se armaron las botineras portaplatos, etc, con ramitas entrelazadas y aseguradas con elementos naturales de la zona.

La camaradería, el orden, las virtudes morales, fueron ensalzadas y programadas como fin formativo espiritual y moral.

Se realizaron competencias entre las distintas patrullas: búhos, halcones, zorros, búfalos etc. Unas fueron al rayo del sol y atrás bajo el reflejo plateado de una redonda luna llena.

El ímpetu de los doscientos jovencitos permitió realizar un nutrido programa: construyeron dos torres para extender entre ambas un puente de mono, realizaron con ahínco todas las labores de ordenamiento e higiene, desarrollaron la amistad y la camaradería reinó en todo momento.

Sería maravilloso poder narrar las anécdotas tal como ocurrieron y las bromas que gestaron todos entre sí, pero no tendrían igual gracia.

El día jueves un "micro" lleno de ansiosos padres, con quienes fueron los benefactores Sr. Misak Kouyoumdjian y su distinguida esposa, el Director de Radio Armenia Sr. Antonio Rupenian y su encantadora consorte, arribó después de seis horas de viaje, al bullanguero campamento donde todos trabajaban como hormigas laboriosas.

Fue magnífico el almuerzo compartido con los visitantes y el día diviertido que pasaron grandes y chicos.

Fue especial la admiración de los mayores que llegaron, por todo lo que el espíritu scout desarrollaba en cada uno de los niños y jóvenes que asumiendo su importante responsabilidad supieron salir airoso.

Los padres visitantes repartieron un huevo de Pascua a cada uno de los scout del grupo Erevan 50 que estaban en el campamento y estos a su vez obsequiaron un bo-

nito recuerdo alusivo a la Sra. de Kouyoumdjian, a la Sra. de Rupenian y a todas las madres. La despedida fue tan alegre como el día que pasaron juntos, dejando un hermoso recuerdo en todos los asistentes.

Durante esta extraordinaria semana, los scouts tuvieron ocasión de visitar, en la industrial ciudad de Paysandú, la refinería de Azucarito, la fábrica de galletitas Famosa, el establecimiento de cerveza Norteña y la hilandería de Paylana.

Cruzando, el puente Internacional Paysandú-Colón, llegaron a esta ciudad argentina paseando por ella, divirtiéndose y comprando recuerdos.

La obra de Salto-Grande, represa de importancia binacional, símbolo de confraternidad americana causó la admiración que merece tal obra de ingeniería grandiosa.

Las termas del Guaviyú, donde se bañaron, mostraron una faceta nueva de la geografía del lugar. Todos y cada uno de los lugares sirvieron para que los scouts recogieran abundante material mineralógico y zoológico para enriquecer el laboratorio del Colegio-Liceo "NUBARIAN-ALEX MANOOGIAN", ya que Arshag Sheherlian, el profesor de Biología, veterinario en ciernes, "rover" también, no perdió ocasión de juntar "bichos".

El jueves por la noche tuvo lugar el tradicional fogón al que concurren invitados especialmente, autoridades de la Asociación de Boys Scouts de Paysandú. Los ajustados "sketches" preparados con fineza por los mismos scouts, causaron la hilaridad de los asistentes, descubriendo artistas, imitadores y futuros escritores.

La música armenia y la folklórica del Uruguay se expandieron alegremente por el campo, con la letanía del vigor juvenil.

Pero, todo tiene un fin, y el sábado, muy de madrugada, se levantó el campamento y se inició el retorno.

El almuerzo tuvo lugar en el Club Praga de Mercedes, a orillas del Hum indio (el Río Negro), sellando la semana que fue diversión, alegría, paseo y educación para la familia scout en el medio campamental, que es su medio natural.

Arribaron a la sede de UGAB, tal como estaba planeado, en la noche del sábado. Los padres impacientes abrazaban a sus hijos y éstos les besaban, y contaban lo vivido, hablaban, era un alboroto total, mientras entregaban su obsequio, el tradicional postre Chajá de Paysandú.

Felicitaciones a los jefes scouts: maestra María Tatarian de Sarkissian, directivo de UGAB José Geuzucarain, maestro scout William O'Harte; hacemos extensivas nuestras felicitaciones a las damas que colaboraron en campamento: Osanna B. de Geu-

Asado Criollo de los Rovers del Grupo Scout "Erevan 50" de Parecordzagán.



El primero de mayo, Día de los Trabajadores en que no hay espectáculos y la ciudad se aquieta, los "ROVERS" reunieron a sus padres, amigos, jóvenes, mayores y niños en un cordial ágape criollo, al aire libre, en la sede de UGAB que superó todas las previsiones.

Más de ciento cincuenta personas participaron de este almuerzo típico, bien seleccionado y mejor presentado pero lo mejor vino después de los postres, cuando se iniciaron los juegos que organizaron estos impetuosos e incansables ROVERS. Los entrenamientos fueron seleccionados de tal manera que los que intervenían en cada uno tuvieran igual chance para ser vencedores: juego de los globos, las zanahorias, el dulce de leche, carrera de embolsados, piñata, aunque esta simple enumeración no diría nada si no fuera que los jóvenes los dirigieron con gran sagacidad, alegría, risas y sonrisas, en tanto todos los presentes colaboraron para que fuera un éxito. Las carcajadas y aplausos fueron el mejor aliciente.

La música del Conjunto "EREVAN 50" alegró la tarde con música armenia, poniendo la nota típicamente nuestra.

Al anochecer, nadie quería volverse a su casa, todos continuaban al firme, y eso que en la fecha no había locomoción. Pero, una vez llegado el momento del desbande, se repartieron los asistentes entre todos los automóviles retornando a los hogares contentos por el éxito la algarabía y la amistad.

¡Adelante "ROVERS" esperamos con impaciencia sus próximas realizaciones!

zucarain, María K. de Tabakian, Susana Manukian de Scampini, Asdghig K. de Gazerzian, Marta de Latchinian y a los demás integrantes del Comité de Padres que hicieron realidad el proyecto de los jóvenes.

ԱՄԵՐԱՆԿ ԱՆԴՐԷԱՍԵԱՆԻ ԳՐԱԿԱՆ - ՀԱՍԱՐԱԿԱԿԱՆ ԳՈՐԾՈՒՆԷՈՒԹԵԱՆ 45-ԱՄԵԱԿ

Nació en Armenia en el pueblo de Hazari, el 4 de octubre de 1909. Su padre Vahan y su madre Ardavazd. En 1935 contrae enlace con Azaduhi Kalusdian y tienen 6 hijos: Asdjig, Sarig, Vahan, Ashod, Shake y Dicran.

En los días de la Gran Tragedia, después de muchos padecimientos llega al Cáucaso donde encuentra refugio en los orfanatos de Alexandrabol. En 1919 es aceptado en el orfanato Edí Kule de Bolis, en donde realiza sus estudios primarios.

En 1922 junto con otros huérfanos se instala en Grecia, y dos años más tarde en Francia. Allí hasta 1928 trabaja en una fundición como obrero, y al mismo tiempo continúa con sus estudios.

En enero de 1928 llega a los EE. UU. y se instala en Nueva York. Aparte de su trabajo cotidiano se dedica a la oratoria, así como a la política. Colabora en varias publicaciones armenias de la Diáspora. Durante 1936 es redactor de la revista mensual "NOR KIR". En julio de 1937 se instala en Fresno, donde dirige el diario del partido Demócrata Liberal Armenio "NOR OR" hasta 1957.

En 1957 se muda a Boston, donde hasta 1961 ocupa el cargo de director del órgano oficial del partido Demócrata Liberal Armeni (Ramgavar Azadagán), diario "BAIKAR", así como la revista literaria "Baikar Trimestral", desempeñando inclusive varios cargos dentro de la vida socio-política.

En 1970 vuelve nuevamente a California, esta vez Los Angeles y retoma la dirección del periódico "NOR OR", cargo que continúa desempeñando hasta hoy, al margen de sus diversas obligaciones patriótico-políticas.

Antranig Antreassian ha visitado numerosas colectividades armenias, y en dos oportunidades ha sido invitado a Armenia.

En los diarios que ha dirigido así como en muchos otros Antreassian ha escrito artículos literarios, crítico-literarios, patrióticos, políticos y una decena de cuentos y novelas.

Sus más importantes obras publicadas son las siguientes:

- ՍՊԻՏԱԿ ԱՐԴՐԱՌՈՒԹԻՒՆ, պատմումաժ. 1939
- ԿԱՐՄԻՐ ԱՍՊՊԱՌԱԿԻ ՕՐԱԳՐԻՆ, պատմ. 1947
- ՎԵՐՋԻՆ ԿԱՅԱՆԸ, պատմումաժներ, 1956
- ԽՈՂՆԻՐ, գրական և հասարակական, 1962
- ՍՓԻՒՌՈՒԹԵՆ ԵՒ ՀԱՅՐԵՆԻԹԸ, տպագրություններ և դատումներ, 1967
- ՏԱՐԱԳԻՐ ԵՐԿՆԻՐԻ ՏԱԿ, պատմումաժ. 1967
- ՀԱՅՎԱԿԱՆ ԳԱՏԻՆ ՆՈՐ ՀԱՆԳՐՈՒՄԱՆԸ, 1967
- ԵՐԿԱՐ ԳԻՇԵՐԻՆ ՄԷՋԻՆՅ՞ ՎԵԿ, 1974
- ԽՈՂՆԻՐ Բ. հատոր, 1976



ԱՐԺԱՆ ԵՒ ԻՐԱԿ

Անդրանիկ Անդրեասեանի գրական և հրատարակչական աշխատանքները ամերիկահայ կեանքին մէջ կը մտնան առանձնապէս արժանի խոր ուշադրութեան և հիացումի:

Անկէս մեր ազգային ցաւակոծ տարիներուն մէջ անցուց իր մանկութիւնը և զգրոյցական դաժան պայմաններուն տակ շարունակեց իր ուսումը: Կորովով և ինքնաշխատութեամբ արեւաջու հայ լեզուի և յայտնարեւոյց բացատիկ հմտութիւն և զբիւռ ճարտարութիւն:

Իր խմբադրական բազմապիսի գործերու, գրական մեծարժէք հատորներու հրատարակութիւնը իրենց որակով և լեզուական կատարելութեամբ կը մտնան առանձին բարձունքի մը վրան և կը յատկանշեն կորովի հեղինակը, զբերելու արուեստին նուիրուած մարդը և լոյսի վազուց անխնայ ուղեւորը:

Ընթերցողը Անդրանիկի մէջ կը կարգայ ամէն շարժիչ խելական պաշտամունք մը հանդէպ մեր հերոսական հայրենիքին, անոր զեկուզի ձգտումներուն և լուսւորը ու յառաջդիմական քայլերուն:

Այս արերին տակ շիւղ բան մը որ զինքուն իր շնորհիկ կ'ընէ, քան հայ ժողովուրդի տնակին շինութիւնն ու բարգաւաճումը, անոր զարուար մշակոյթի հոգաւորութիւնը:

Անդրանիկ Անդրեասեան բարի մտածունքով զրույ մըն է, կը հետեւի միայն շիտակին և կը բարկանայ հոգար տարին անդամ մը:

- Անոր յորելանքը:
- Արժանի և իրաւ:

Փրեզնե Գալթիփ.

ԱՄԵՐԱՅՆ ՀԱՅՈՑ ԿԵՆ. ՀԱՅՐԱՊԵՏԻ ԿՈՆԴԱԿԸ ԱՄԵՐԱՆԿ ԱՆԴՐԷԱՍԵԱՆԻՆ

Ս ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱՒՈՐԸ ՇԲԱՆՇԱՆՈՎ ԳՈՐԳԵՒԱՏՐԵԼՈՒ ԱՌԹԻՒ ԿԱԶԳԻՆ ԾԱՌԱՅ ՅՈՒՈՒՍԻ ԳՐԻՍՏՈՒՐ ԸՂՈՐՄՈՒԹԵԱՄԲԸ ԱՍՏՈՒԾՈՑ ԵՒ ԿԱՐԹԵՆ ԱԶԳԻՍ ԵՊԻՍԿՈՊՈՍՊԵՏ ԵՒ ԿԱՌՈՎԿԱՍՍ ԱՄԵՐԱՅՆ ՀԱՅՈՑ, ԾԱՅՐԱԳՈՅՆ ԳՍՏՐԱՄԻԲ ՀՍՄՈՋԳԱՅԻՆ ՆԱԽԱՄԵՏՈՐ ԱՌՈՌՈՑ ԱՐԱՐԱՏԵԱՆ ԱՌԱԳԵԼԱԿԱՆ ՄԱՅՐ ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ ՍՐԲՈՅ ԷՋՄԻԱՇՆԻ ՄԵՆԱՅԱՐԳ ՏՆԱՐ ԱՆԿՐ. ԱՆԴՐԱՍԵԱՆԻՆ, ՀԱՐԱՋԱՏ ՈՐԿԻՈՅ ՄԱՅՐ ԱՌՈՌՈՑ ՍՐԲՈՅ ԷՋՄԻԱՇՆԻ ՈՂՋՈՅՆ ՀԱՅՐԱԿԱՆ ԵՒ ՕՐՀՆՈՒԹԻՒՆ ՀԱՅՐԱՊԵՏԱԿԱՆ

Մեզի խոր մխիթարութիւն կը պատճառէ այն իրադրութիւնը որ հայ սփիւռքի տարածք վրայ ունիւմէ հոյլ մը արժանաւոր Մեր գաւաւներու, որոնք առաջնորդող ողի կը հանդիսանան Մեր պանդուխտ ժողովուրդին: Այդ հոյլին առաջին շարժերուն վրայ կը գտնուիք նաեւ դուք՝ Ձեր քառասուն և հինգ տարիներու վաստակով, իբրև տաղանջաւոր գրող, քաջալիրով իրապարակապիր և անբասիր հասարակական գործիչ:

Մեզի քաջ ճամբօր է երկար տարիներու Ձեր տեխնաւոյ աշխատանքը, նուիրուած մեր ժողովուրդի հոգեւոր ու մշակութային ժառանգութեան արժեքաբանում ու տարածման, և ազգային - հասարակամ ազնիւ գաղափարներու պաշտպանութեան:

Սփիւռքի հայ կեանքի հարիւրիկ վրայ դուք այսօր պայծառ անհնաւորութիւն մըն էք և բազմալակ հեղինակութիւն մը, գնահատուած ու սիրուած բարդին:

Ձեր ծննդեան (65ամեակի) և գրական - հասարակական գործունէութեան 45ամեակի տոնակատարութեան հըջաբնիկ առթիւ սիրով է որ կ'ընդառաջենք քեզիդ բարեխնամ առաջնորդ Տ. Վաչէ Եսա. Յովակիմեանի միջնորդութեան և ի գնահատումն Ձեր ազգանուէր վաստակով Ձեզի կը շնորհենք Ա. Կարգի շքանշան Սուրբ Գրիգոր Լուսաւորչի, մարտիրոս որ երկար տարիներ զայն կրէք Ձեր բարի ու արի սրտին վերայ և միշտ ներշնչուած, միշտ ապեմով ու կորովով լի՝ շարունակէք Ձեր լուսաւոր առաքելութիւնը և այ ժողովուրդի կեանքին մէջ:

Սուրբ Էջմիածնէն, որուն ամենապաշտօնազատ ու սիրեցեալ գաւաւն էք, բիւր օրհնութիւնք Ձեր վաստակին ու Ձեր պատուական քննանիքին:

Ողջ լերուք զօրացեալ Սուրբ Հոգով ի յաւէտ օրհնեալ ի Տեսուէ և ի Մէրց. ամէն:

ՎԱԶԳԻՆ Ա. Կարողիկոս Ամենայն Հայոց

Տուաւ Կոնդակոս 1-9-ն Հակոբեանի 1975 Փրկչական ամի, և ի տունարխա Հայոց Ռեկոմ, ի Մայրաքաղաք Սրբոյ Էջմիածնի ՀՄԲ. 83

ՎԱԶԻ ՀԱՅԿ

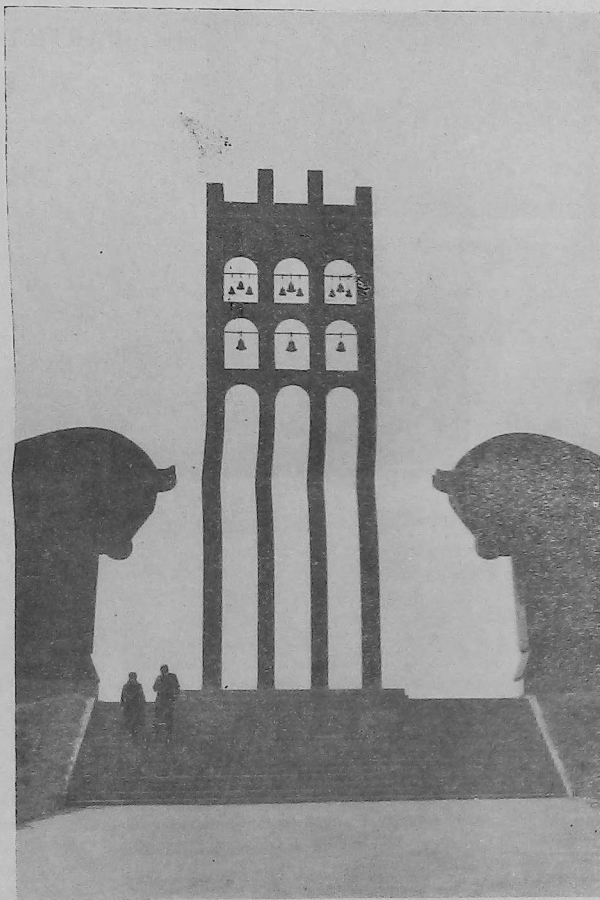
ANIVERSARIO

“Repicaron las campanas de todas las Iglesias Armenias durante la gloriosa gesta de Sardarabad”

Los dirigentes de nuestro pueblo, afortunadamente, tenían conciencia del peligro potencial existente. Aún más, nuestro pueblo todo sabía que el “iataghan” otomano pendía sobre sus cabezas como la espada de Damocles.

A pesar de la ausencia total del aparato estatal, a pesar de no haber medios materiales y de la falta de armamentos, a pesar del agotamiento causado por cuatro años consecutivos de guerras, de la evidente superioridad de las fuerzas enemigas, de nuestro absoluto aislamiento y de las condiciones en extremo desfavorables, nuestro pueblo resolvió enfrentar a los bárbaros turcos para no permitir que lleve a cabo sus diabólicos planes. Evidentemente esta lucha era entre la vida y la muerte. Habían sido aniquilados la inmensa mayoría de los armenios occidentales, sus hogares destruidos, dispersados los espantajos que habían sobrevivido; ahora el mismo destino aguardaba a los armenios orientales. No había ninguna vía para eludir la lucha, no había ninguna posibilidad y ni la más remota esperanza de retirada alguna. La única alternativa era la de existir o morir. El pueblo armenio debía ponerse de pie, mirar directamente a los ojos del enemigo y hacer trizas su “iatagan” y como un S. David, asestarle tal golpe a la fiera como para que desistiera de sus planes de aniquilamiento total y reconociera de una vez por todas el derecho del armenio a vivir, reconociera su derecho de vivir libremente.

Y así fue, se levantaron en armas el soldado, el guerrillero, el Fedai, se levantó el Dashnagsagan, el Demócrata Liberal (Ramgavar), el Henchaguián, los intelectuales y los eclesiásticos, el campesino y el artesano, el anciano y el joven, todos, todos tomaron posiciones e hicieron fuertes en sus graníticas montañas contra el vil enemigo gritando: No pasarán! El pueblo armenio vivió uno de sus días más delimitorios y gloriosos de su historia y demostró con hechos que



Gentileza Foto Keskiskian

era digno de vivir. El 20 de mayo las fuerzas armadas y todo el pueblo armenio amante de la libertad, bajo el mando de oficiales armenios con espíritu de soldados de primera línea, se prepararon para resistir los com-

bates de los turcos. El 22 de mayo el general Nazarbekian lanzó un llamamiento extraordinario al pueblo para la lucha heroica. Dos días más tarde el general M. Silikian hizo, por su parte, un conmovedor llamamiento que

decía: “Armenios apresuráos a liberar la patria... Nosotros no queremos pelear. Estábamos dispuestos a realizar todos los sacrificios que hubiere demandado la paz y la concordia, pero el vil enemigo avanza de acuerdo a un plan preestablecido. Por todas las evidencias, lo que desea es esclavizarnos, pero lo que realmente pretende es eliminarnos... Armenios de pie, hacia la santa guerra!”.

El 25 de mayo comenzaron las sangrientas luchas. El infierno se apoderó del valle del Ararat, se estableció en las faldas del Arakadz, en los desfiladeros de Pambag y de Bazumí. Sardarabad y Gharakilise se convirtieron en el nuevo Avarair del pueblo armenio. El mando turco sorprendido se encontró con un panorama totalmente distinto a lo que esperaba. El ejército turco fue aplastado, golpeado “por la flecha de Haig” y vióse obligado a detener su avance. Luego de varios días de cruentas luchas las fuerzas armenias, al mando de los generales Silikian y Pirumian en Sardarabad destrozaron el hocico del lobo gris, en Gharakilise los generales Nazarbekian y Antranik quebraron sus canillas, minetras que en Pash-Aparan los armenios pulverizaron sus costillas. El enemigo, agotado detuvo su avance y vióse obligado a renunciar a sus planes militares y genocidas. El pueblo armenio había vencido. Los armenios habían conquistado el derecho de vivir y a crear. El pueblo armenio iba a vivir.

El 29 de mayo el general Silikian, efectuaba la siguiente declaración: “Compatriotas, la heroica lucha de nuestras tropas continúa, las fuerzas turcas se batan en retirada, debemos reconquistar Alexandropol que nos la arrebatara cobardemente el turco”. Esto no fue posible, no pudimos recuperar Alexandropol, mas los planes militares de los Enver habían fracasado, las tropas turcas habían recibido el castigo que se merecía. En cierta medida el peligro que amenazaba a nuestro pueblo había sido neutralizado.

KERSAM AHARONIAN

1918 - 26 de MAYO - 1976

EPOPEYA DE SARDARABAD

HABLARAN:

● Rev. Padre ISMAEL QUILES
Ex rector de la Universidad del Salvador

● Sr. AVEDIS NALBANDIAN
Secretario ejecutivo de UGAB Montevideo

GRAN ACTO CIVICO-PATRIOTICO
MIÉRCOLES 26 de MAYO. 21 horas

Unión General Armenia de Beneficencia
Acevedo 1322

CORDOBA

Comienzan los Actos Celebratorios de "UGAB 70° Aniversario"



El Conjunto de Danzas Folkloricas Armenias MARALIK, en acción

EN CORDOBA REALIZAN UN FESTIVAL MUSICAL CON LA PARTICIPACION DEL CONJUNTO DE DANZAS "MARALIK" DE MONTEVIDEO



Integrantes del Conj. Orquestal EREPUNI



Invitados especiales de Buenos Aires de izquierda a derecha: Sres. Vahram Hairabedian, Zohrab Der garabedian, Nahabet Nahabetian, Dr. Nubar Berberian (Boston, EE. UU.), Dr. Nicolas Hermes y Haig Emirian.

El 2 de mayo último, gracias a los esfuerzos de la nueva comisión directiva de UGAB local, la comunidad armenia de Córdoba alvo el privilegio de presenciar en el Teatro "Libertador General San Martín", un festival de música y danzas armenias.

Componía el número central, el afamado Conjunto de Danzas Folkloricas Armenias "Maralik" de Montevideo junto a su Grupo Orquestal y siempre bajo la dirección de la prestigiosa profesora Rosa Chakijian, quien tras arduos años de intensa labor supo conducir a "Maralik" al sitio donde actualmen-

mente se encuentra.

Como expresión de bienvenida a la delegación uruguaya actuó el flamante Conjunto Musical de Liga de Jóvenes de Córdoba "EREPUNI".

Acotemos que esta exitosa y brillante actividad organizada por Parecordzagán, estuvo auspiciada por la Dirección General de actividades artísticas de Córdoba, bajo el patrocinio de la Comisión de la Colectividad Armenia local y con la presidencia del Archimandrita Datev Vartabed Garibian.

Este festival dedicado a "UGAB 70° ANIVERSARIO" contó con los siguientes invitados especiales de Buenos Aires: Sr. Haig Emirian, Presidente Honorario de UGAB Buenos Aires, Sr. Nahabet Nahabetian, Presidente de la Institución Armenia de Cultura Arshak Chobanian, Sres. Dr. Nicolás Hermes, Zohrab Dergarabedian y Vahram Hairabedian, consejeros de UGAB Buenos Aires.

El Dr. Nubar Berberian, director en jefe del diario Baikar de EE.UU. fue el invitado personal del Sr. Toros Eurnekian Presidente Honorario de UGAB filial Córdoba.

ACTOS CENTRALES DE 70° ANIVERSARIO

9 - 10 - 11 de Julio de 1976
en CORDOBA

ORGANIZAN TODAS LAS FILIALES SUDAMERICANAS DE UNION GENERAL ARMENIA DE BENEFICENCIA

DEPORTES

LOS EQUIPOS DE VOLEY DE LA UGAB

El pasado año, la UGAB presentó en el Torneo Oficial organizado por la Federación Metropolitana de Vóleybol, un solo equipo: su Cuarta Mayores. Se agregan ahora dos nuevas categorías: los Juveniles caballeros y la Cuarta Femenina, que intervendrán también en torneos oficiales.

Todo este grupo de gente joven, que ama el deporte y comprende su importancia en el normal y sano desarrollo físico, responde a las órdenes del entrenador Ernesto Ruiz, que con su colaboración y esfuerzo ha hecho posible esta realización.

En el transcurso del corriente año, la 4ª Masculina ha intervenido en el Torneo "Copa, MORGAN" obteniendo los resultados que detallamos a continuación:

| | | | |
|------------------------|---|------|---|
| SAN LORENZO DE ALMAGRO | 0 | UGAB | 3 |
| SPORT VILLA BALLESTER | 3 | UGAB | 0 |
| LUZ Y ARTE | 1 | UGAB | 3 |
| CLUB TELEFONOS | 2 | UGAB | 3 |
| 77 FIC | 3 | UGAB | 1 |

De más está agregar, comparados los resultados, sobre la buena campaña deportiva realizada por la UGAB hasta la fecha. Algunos de sus integrantes son:

JORGE DOUZAKLIAN, RUBEN SARAFIAN (Cap.), ANTONIO SARAFIAN, ERNESTO RUIZ, JORGE ZAKARIAN, JOSE TABAKIAN, SERGIO DEMIRDJIAN, SERGIO DOUZAKLIAN, EDUARDO TIBERYAN, GREGORIO DICRANIAN, DANIEL SANTOURIAN, MIHRAN DICRANIAN, VICTOR MERDINIAN, etc.

...Y en cuanto al Equipo Femenino de la UGAB, diremos de su gran voluntad y esfuerzo por conseguir un nivel superior al que se podría esperar en su primera presentación. Participó junto a equipos de 2ª y 3ª Categoría en un torneo organizado por el Club Atlanta, denominado "Torneo Amistad", interviniendo Banco Nación 2ª categoría; Atlanta, y Macabi 3ª y UGAB 4ª, desempeñando como ya lo mencionáramos un papel halagueño por tratarse de principiantes aún. Rosalba Sarafian, Mónica Cuchian, Cecilia Djanikian, Rosa Youssefian, Perla Dicranian, Norma Anapíos, Fabiana K...elian, Adriana Djibilian, Graciela Basmadjian, Viviana Santourian son las jugadoras que representan a la escuadra armenia.

Deportivo Armenio ocupa el primer puesto

D. Armenio vs. D. Español

Estadio: Defensores de Belgrano.

Juez: Ernesto Mersiglia

Recaudación: 11.200.000 moneda nacional

Buen partido, con situaciones de peligro frente a ambos arcos, que no defraudó la expectativa previa creada por la posición de ambos conjuntos en la tabla.

En el inicio Armenio tomó el control del balón y se mostró superior a un rival que se limitaba nada más que a esperar en el fondo y que podía suceder con los pelotazos de Carbajal a sus punteros, siempre detenidos por la seguridad de la zaga local. Del otro lado la habilidad de Prioli era incontrolable para su marcador Ríos y cada incursión del puntero llevaba peligro de gol. A los 19' el mejor andar de Armenio tuvo premio en un remate de SERRANO que pegó en el poste y en el rebote PRIOLI derrotó a Catalano y puso el 1-0. El local pudo aumentar los guarismos, para ello contó con varias ocasiones, pero la providencia fue aliado de Español.

La segunda parte fue totalmente distinta, a los 3' por intermedio de RIOS de penal empató la visita. Armenio sintió el impacto y se desorientó, la visita entonces adelantó sus líneas y a los 15' RIOS nuevamente con hermoso remate desde el borde del área puso el 2-1.

Cuando todo parecía terminar con la victoria españolista, un carring del arquero visitante cobrado por el Sr. Mesiglia, permitió una jugada curioso que CANDAU después de un rebote, anidó la pelota en la red y 2-2 final justo.

D. Armenio Vs. V. Arenas

1ª División: V. Arenas 0 vs. D. Armenio 2

Goles 1er. Tiempo: 18' Prioli (D. A.)

Goles 2º Tiempo: 40' Ritacco de penal (DA)

Juez: Valentín Baños

Recaudación: \$ 1.052.000 m/n.

Estadio: V. Arenas.

Partido intenso, mejor Armenio desde el comienzo, en base a la eficaz labor de Bustos en la contención y Ubeda creando posibilidades a sus vanguardistas, bien secundados ambos por Vendakis, superaron a un rival demasiado lento y carente de ideas. Las incursiones de Candau desbordando de continuo a su marcador por el lateral izquierdo, provocaron situaciones a favor de la visita y en una de ellas Prioli decretó el 1 a 0. Arenas esbozó una tímida reacción pero la seguridad de la última línea "alba" le quitó posibilidades de concreción.

En la segunda etapa, Armenio se dedicó a contragolpear y sus delanteros desperdiciaron varias oportunidades, recién sobre el final un foul del arquero Graña a Ritacco posibilitó que éste mediante la conversión del penal decrete el 2 a 0.

3ª División: Arenas 1 vs. Armenio 3.

(Raimundo 2, Racco 1).

Fiesta Anual del "Deportivo"

El sábado 15 de mayo último, D. Armenio organizó su Cena Danzante anual.

Este año el lugar de reunión fue el salón "Carlos Garabedian" de la Escuela Armenia de Vte. López.

Un lleno total fue el voto aplauso por la meritoria labor que desarrolla la entidad.

Practicá tu Deporte Preferido en Liga de Jóvenes

CALENDARIO - MAYO - JUNIO - JULIO

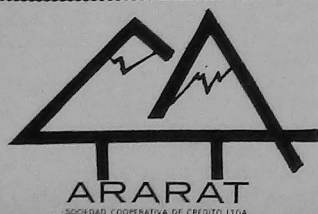
| | |
|--------------------------------------|---------------------------------------|
| LUNES — 19 a 21 - Fútbol mayores | VIERNES — 19 a 21 - Voley masculino |
| 21 a 23 - Deportes varios | 21 a 23 - Fútbol mayores |
| MARTES — 19 a 21 - Voley masculino | SABADOS — 10 12 - Fútbol infantil |
| 21 a 23 - Basket | 16 a 18 - Fútbol mayores |
| MIERCOLES — 18 a 20 - Voley femenino | 18 a 20 - Voley femenino |
| JUEVES — 20 a 22 - Basket | DOMINGOS — 10 a 12 - Fútbol infantil. |

OLIMPIADAS SUDAMERICANAS

Inter - Juveniles de Liga de Jóvenes

9 - 10 - 11 de Julio de 1976 en Córdoba

PARTICIPAN: San Pablo, Montevideo Buenos Aires y Córdoba



MUSICA



Continuamos con la entrevista efectuada a la musicóloga Alicia Terzian, luego de su viaje de tres meses por varios países de Europa nos enteramos de los conciertos realizados con sus obras:

- 1 — SHANTINIKETAN Colegio Mayor Argentino - J. Caryevechi (flauta) Enero.
- 2 — SHANTINIKETAN BBC de Londres (Enero)
- 3 — SINFONIA VISUAL EN DOS MOVIMIENTOS Canning House de Londres (Enero).
- 4 — ATMOSFERAS PARA DOS PIANOS, ELEGIA PARA VIOLONCELO (obra nueva). TOCCATA PARA PIANO Y TRES RETRATOS PARA CANTO Y PIANO, por la televisión de Erevan-Armenia (Febrero).
- 5 — TOCCATA Y JUEGO PARA DIANA (piano), ATMOSFERAS (dos pianos), ELEGIA (violoncelo y piano); SHANTINIKETAN (flauta), AB OVO (Cuarteto de cuerdas, percusión y canto); TRES RETRATOS (canto y piano), concierto público realizado en el Salón de Actos de la Unión de compositores de Armenia (Febrero).
- 6 — SINFONIA VISUAL EN DOS MOVIMIENTOS Concierto público realizado en el Salón de Actos de la Unión de Compositores de Armenia (Febrero).
- 7 — SINFONIA VISUAL EN DOS MOVIMIENTOS Instituto Argentino de Cultura de Bonn-Alemania (Febrero).
- 8 — SINFONIA VISUAL EN DOS MOVIMIENTOS Conservatorio de Lausana y Conservatorio Popular de Ginebra (Marzo).
- 9 — SINFONIA VISUAL EN DOS MOVIMIENTOS Ateneo de Barcelona (Marzo).
- 10 — SINFONIA VISUAL EN DOS MOVIMIENTOS (Casa Argentina de París).
- 11 — AB OVO (Cuarteto de cuerdas, percusión y canto); TRES RETRATOS Y CANCELONES PARA NIÑOS (Canto y piano) y TRES PIEZAS PARA CUARTETO (Museo Guimet-París, primera parte del concierto organizado por la Sociedad francesa de conciertos QUATRE)

Finalizando la charla con Alicia Terzian nos enteramos de sus futuras actividades, bastantes por cierto, y nos despedimos de ella, orgullosos de contar entre nuestros connacionales a una personalidad de su jerarquía.

ACTIVIDADES FUTURAS DE ALICIA TERZIAN:

- Mayo de 1976: Invitada Oficial del Comité organizador del Festival de la Primavera en Praga. Audición de Carmen Criaturalls.
- Setiembre de 1976: Invitada Oficial del Festival de Música de Bydgoszcz (Polonia), para ofrecer un concierto con sus obras de cámara y una conferencia sobre el tema La Música Argentina de Vanguardia.
- Encargo de un Concierto para piano y orquesta, para ser estrenado por la Royal Philharmonic Orchestra de Londres, actuando como solista Alberto Portuqueis, en Enero de 1977.

- Ejecución de su Concierto para violín y orquesta con la Orquesta de la Opera de Escocia dirigida por S. Alexander Gibson, actuando como solista el violinista inglés Yfrah Neaman.
- Producción de varias de sus obras de cámara en las Radios Bremen y Colonia (Alemania).
- Realización de su Sinfonía Visual en dos movimientos por la televisión Española.

OPERA "ANUSH"

— de —

Armen Dicranian

Interpretada por el

CORO "ARAX"

Lunes 21 de JUNIO, 22 horas
TEATRO AVENIDA

COMENTARIOS

Concierto para violín y orquesta Op. 7 de Alicia Terzian. La ejecución estuvo a cargo de la Orquesta Sinfónica Nacional bajo la dirección del maestro Juan Carlos Zorzi, recientemente invitado por la Fundación Mukrelian a Armenia para dirigir la Philharmonia de Ierevan. El joven valor Rafael Gintoli actuó como solista quien con mucho acierto hizo gustar esta difícil pero brillante obra de la Sra. Terzian.

Con la calidad que lo caracteriza siempre a Sarkis Aschian, estuvimos presentes en la inauguración de la exposición de sus obras en los salones de la Galería Arthea, el 19 de abril pasado, donde se habían dado cita prominentes figuras de la plástica argentina.

Días más tarde, el 26, asistimos también a su conferencia audiovisual sobre el tema "La estructura de mi pintura basada en la estructura de la pintura armenia del medioevo".

El sábado 8 de mayo en la Sala Casacuberta del Teatro Gral. San Martín, estrenó su comedia musical para niños "Juguemos con el Duende" nuestra compatriota Felisa Kuyumdjian, con música de Norberto Ferrari. Vimos una obra con calidad y simple para el entendimiento de los niños, un vestuario con un hermoso colorido y una trama que en un momento dado hasta a los mayores nos penetró en la misma.

Acotamos que las localidades estaban totalmente agotadas en el día del estreno. Un fuerte aplauso para Felisa que escribió esta obra para la comunicación con los niños que tanto necesitamos en los tiempos que estamos viviendo.

M. K.

De la Programación de

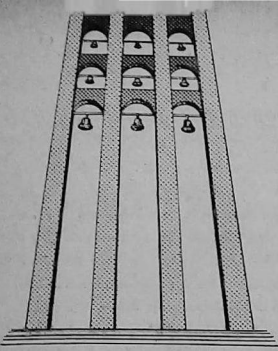
LRA Radio Nacional

FRECUENCIA MODULADA

- Domingo 23-5-76; 18.30 horas.
KHACHATURIAN: Espartaco (suite de Ballet Orquesta Filarmónica de Viena (Aram Khachaturian).
- Todos los sábados a las 17 horas.
De la bossa nova al trópico (Néstor Barlian)

ONDA MEDIA

- Martes 25-5-76; 18 horas.
CONCIERTO VESPERTINO ALICIA TERZIAN: "Carmen Criaturalls", para corno solista, cuerdas y percusión. Solista: Domingo Garreña
- Todos los martes a las 19.05 horas.
Aproximaciones (José Gobello-Osvaldo Rossler-Agustín Tavitian)
- Todos los martes a las 1.15 horas.
Argentina con música y poesía (Felisa Kuyumdjian)
- Todos los martes a las 8.30 horas.
Argentina Hoy (Rosa Majian)
- Todos los jueves a las 1.15 horas.
Jazz y Poesía (Alicia Terzian)



ՄԱՐՏԱՊԵՏ

ՍԱՐԱՐԱՊԱՍՆ՝ ՈԳԻՆ ԱՄԲՈՂՋԱԿԱՆ ՄԻԱԲԱՆՈՒԹԵԱՆ ՈՒ ՅԱԻԵՐԺՈՒԹԵԱՆ

Գարեբու հարձուժն է սարկութենէ ու ահաւոր համայնատարած կործանումէ ետք, ո՞վ կրնար նախտեսել Սարտարապատի հրաշքը: Ո՞վ կրնայ ժխտել, եթէ հասուածամով չէ Սարտարապատի վճռական հետոսամբարով ձեռք բերուած Հայրենիքը ու այդ հայրենիքով նորանոր կարելիութիւններ մեր Սփիւռքին: Վերջապէ՛ս՝ մեր ժողովուրդին մեծ դժբախտութեան շարիքը Սարտարապատով վերածուեցաւ բարեքին:

Հայրենի հողին մեզի մնացած պատանին վրայ մեր քոյրերն ու եղբայրները լաւապէս գիտցան քաղիլ Սարտարապատի բարեքին պտուղները, իսկ մեր Սփիւռքի տարածքին վրայ ցրուած հայերն, ո՞րքանով կըցանք արդարացին մեզի շնորհուած բարեքինը մեր բնակած հիւրընկալ երկրներուն մէջ: Կազմակերպուեցանք որպէս հասուտա ու կալուս գաղութներ, մեր հաւատքի տաճարներով, կրթական հաստատութիւններով ու մամուլով, բայց, դժբախտաբար շուտով մոռցանք Սարտարապատի համերաշխ տորոջականութեան ոգին, ու զարձանք իբր՝ մէջ անջատ ու մտեցումի կարելիութիւն չունեցող մոլորակներ նման, հատուածներու, որոնք կը պայքարեն նոյն սրբազան նպատակներու իրագործմանը համար, բայց և այնպէս Բարեքինի խոնոհալիութիւններու նման զիրար չեն տակնար: Որո՞նք են արդեօք այս կաղութեան յանցարները, անտարակոյս թէ բոլորս անխտիր:

Անխտա ու խաղաղ կեանքի մէջ չենք անցրագանար

Թէ վաղուան անխտափելի պէտքին պատասխանատուներն ենք բոլորս, եթէ ժամանակով չլիանանք փարատել մեր աչքերը պատող մշուշը և լուսաւոր տեսողութեամբ ու մարտի մտնենք մեր գաղութային կեանքին մէջ, զիմպրաւելու այն ահաւոր վտանգները, որոնք կը սպանան մեզ սպազայ սերունդներուն ազգային զիմպիժի կազմութեան ղէմ:

Չմոռնանք երբեք թէ Սփիւռքի մէջ սպազային ամբողջականութիւնը անյետաձգելի ու անհրաժեշտ կուտան է մեր վաղուայ սպառնալու թեան:

Չըլլայ որ վաղուան պատմիչը արձանագրէ թէ թէ և Ժամանակագրը ունէին, բայց զարձակ անժամանակ մեանս:

Լիբանանի պատկերը լաւագոյն օրինակը թող հանդիսանայ մեր գաղութային կեանքին, հոն կը տեսնենք իբր հասկացողութեան, փոխադարձ զիջումի ու զոհողութեան յարեքները ի նպատակ մեր մեծագոյն գաղութներէն մէկուն ներքին ապահովութեամբ: Լիբանանի պատկերը լաւագոյն օրինակը պէտք է հանդիսանայ մեր գաղութներուն, որոնք ղէպէտ կ'ապրեն խաղաղ ու սպառնալ կրկնի տակ, բայց և այնպէս ազգային բժրոնումով անհամերաշխ գոյալի-նակի մէջ, ո՞րքան օգտակար պիտի ըլլար Սարտարապատով ոգեւորուած և Լիբանանով պատկերացուած Սփիւռքը Նախաշատ գաղութներուն համար:

Որովհետեւ, կը հաւատանք, մեր էութեան ամբողջ ուժերով կը հաւատանք, թէ համապարօթային միասնականութեան ոգիով ծրարուած ու իրագործուած աշխատանքը, գործը, գրական մեթոտները, ազգային կամքի մը, տնրնդհատ հետեւողականութեան մէջ, կրնան փրկել զեւերկար ատեն մեր Սփիւռքը:

ՏՈՒՔԹ. ՆՈՒՊԱՐ ՊԵՐՊԵՐԵՆԻՆ ԸՅՅԵԼՈՒԹԻՒՆԸ ՀՈՐՈՒ. ԱՄԵՐԻԿԱՅԻ ՀՅՅԻԿԱՆ ԳԵՂՈՒԹՆԵՐ ԺԵՄԱՆԱԿԱԿԱՆ ԿԱՐԳՈՎ

24 ԱՊՐԷԼԻՆ, էսէյայի օգակայանը ժամանեց Քոլաբար՝ օրաթերթի վատակաւոր խորհրդակցելու, հրատարակողի և հրատարակատի Տոքթ. Նուպար Պէրպէրեան, գլխաւոր տնօրէնի ունեւորի մօտէն ծանօթանալ մեր ազգային կեանքի աշխատանքներուն, ներկայ ու սպազայ ազգայնացումն ծրարներուն, մասնաւորութեանց և կարեքներուն:

Ձեր գիմարելու փութեցած էին Արշակ Զօպանեան Մշակութային Միութեան ատենակա՞ր Պրն. Նահայեան Նահայեանեան, նախկին ատենակա՞ր Պրն. Արամ Տօնիկեան, Վարտարապատի խորհրդական կազմը, Հ. Մ. Բ. Միութեան տեղւոյս Մասնաճիւղէն պատուոյ քարտուղար Պրն. Գեորգ Բէշլուկեան, վարչութեան ատենակա՞ր Պրն. Ռուբին Բէշլուկեան, Մոնթիպիլիոնի համանուն Միութեան քարտուղար Պրն. Աետիա Նալ-

պանեան և Նիկոլայ Թիւ մը բարեկամ ու բարեկամօհներու:

Ընդունելութեան սխալը որպէս ընթացիկ և բարեկարգուած հրճուելի ու անմոռանալի խօսքերէն վերջ, պատուոյ հիւրը առաջնորդուեցաւ Վան Մարթին հրատարակչի ներկայ գտնուելու համար Ապրիլ 24ի մեր նախաձեռնուած ոգեկոծման նախընթաց և Արժանութեան մեծ ժողովուրդին ու բարեկամ փրոտախորութեան Ֆիլատամբ հայրուս և Երախտալիտական անուրախ զգացումները յատկանշող ծաղիկապակի զետեղման յուզիչ արարողութեան: Անարտին, Տոքթ. Ն. Պէրպէրեանին ի պատիւ տրուեցաւ ճաշիկոյթի մը, զարգալի շքող ճարտարներէն մէկուն մէջ, որ ներկայ էին նաև խումբ մը բարեկամ ու բարեկամօհներու կարգին՝ Հ. Բ. Միութեան տեղւոյս մասնաճիւղին պատուոյ ատե-

նակա՞ր Պրն. Հայկ Էմիլեան, վարչութեան ատենակա՞ր Պրն. Կարպիս Մախատեան և Հ. Բ. Մ. Միութեան վարչական անդամներ:

26 ԱՊՐԷԼԻՆ ատուտեան, այցելեց Միսակ Փոստմանեան կրթական հիմնարկի նուպարեան և Ալէք Մանուկեան վարժարանները, ուր, մեր պատուով հիւրը, ծանօթացաւ ուսականական կայտարարուած ուսումնական հրատարակչական աշխատանքներուն և ծրարներուն: Խօսեցաւ աշակերտութեան Ապրիլ 24ի նշանակութեան մասին: Վարժարանի աշակերտական երկչափումը երկու «Արջ Փոստարան» և «Հայ Ապրիլ» օրուան ոգին լաւագոյն պատշաճող երբեք:

Կէսօրին, պերճօրէն խօսեցաւ, արտասահմանի մէջ հիմնադրուած հայկական առաջնորդին Ռատիո հաղորդման կայանը, «Ռատիո Արմենիա», ուր վեր առնել էր Արտուրու-

յի հայութեան արդարական ու արդարահաս-
պան աշխատանքներուն շարունակաւ յաջող-
ութիւնները, շնորհաւորեց զիրենք այն մեծ
յառաջդիմութեանց և հայրենասիրական ոգի-
ւոյն համար, զոր կարելի է նկատուի արտադրա-
տեխնիկը և գերազանց համեմատաբար փոքր այն
գաղափարներն ու կարելիութեանց: Շնորհ-
հաւորեց նաեւ ծնողները, որոնք, ըստ, ոչ
միայն ունին արդարեւ գիտակցութիւն, այլ
նաեւ, ունին բացարձակ վստահութիւն Հ. Բ.
Բ. Միութեան հայրենասուրբ ու արդանուրբ
ատաշտարաններուն նկատմամբ: Այս գիտակի-
ցութեան իրեն արդիւնք, հայ ծնողքը,
իր գրտակը կը վստահի Հ. Բ. Բ. Միութեան
խնամքին, այն բան համոզուածով որ ան պիտի
ըլլայ արդարայն անհասանելիք, աշխատու-
նակ ու արդանուրբ Հայք:

Երևոյեան, Մարտի 20-ին մէջ, տեղի
ունեցաւ ՀԱ Ազգային մեր Նահատակներու ու
գեղեցիկան համադարձութեան գլխաւոր ձեռ-
նարկը, զոր կազմակերպած էր, «ՀԱ Ազգային և
Հայ Դատաշտարան» կազմակերպութիւնը:
Օրուան գլխաւոր րանախօսքը, Տոբի. Երուսաղեմ
Պէրպլեանի, պատմական տուեաններով և ի-
րաւարտներ իր յատուկ ապացոյցներովը հո-
մարտակառնիքը ըրաւ մեծ Երևանին ծանօտ-
ութեան ու անոր յառաջացուցած ծանր հետե-
ւանքներուն հայ իրականութեան մէջ: Տուե-
լիտեան և զործնական պաշարի միջոցներն
ու ձեռնարկ վստահ հայրենական գաղտնի հետազոտ-
ման ու արդար յաճման ի խնդիր:

27 ԱՊՐԵԼԻՆ Մանթիլիտոյի մէջ, ի
պատիւ Տոբի. Ե. Պէրպլեանին, հրաժեշտի
սեղան մը սարքուցաւ բարեկամ բարեկամու-
հիւանդ կողմէր որուն ներկայ գտնուեցան նաեւ
Տէր և Տիկին Միտաբ Գուրուճեանի արդարեւ
բարեկամները: Մտերմիկ Միտաբը մը մէջ,
Եղան Երկր, բովանդակուեց և բարեկամութեան
խօսքեր: Յարգելի Տոբի. Եր. ըրաւ իր բովան-
ման յուզիչ խօսքերուն միացուց Ուրուկուայ
վերստին այցելելու յոյան ու տեւըը:

29 ԱՊՐԵԼԻՆ պաշտօնական տեսակցու-
թիւն մը ունեցաւ Հարաւ Ամերիկահայոց Հայ-
բարեկամական Պատուերակ Գերաշնորհ Տէր
Բարպէն Արք. Ապտանանի հետ: Մտերմիկ խօ-
սակցութեան նիւթը կազմեց մասնաւորաբար
հայրենիքը շահաբերող արդարեւ հարցեր ու
կայան կարծիքներու փոխանակութիւն: Լաւա-
ղայն տպուկութեամբ Արքայան Հօր տուած իր
այցելութեանը Տոբի. Երուսաղեմ Պէրպլեանի
գրտառակութեան խօսքերով հրաժեշտ տաւ,
ընկալով քաջատուրութեան և յաջողութեան
մայրամբները:

Նոյն օրը, Հ. Բ. Բ. Միութեան վարչ-
ութեան հրակրկով, այցելեց միութեան շէն-
քը, ուր, վարչականներ տեղեկի պահանջի
զինք Հ. Բ. Բ. Միութեան ծրարիքներուն և
հայրահայրաման աշխատանքներուն: Պատու
տաննապետ Պրն. Հայկ Խմբրեան, ատաշտար-
անք Տոբի. Եր. զարգացուցիչ բամբակուցներն
ու յարակից մասերը, ատարկ մանրամասն բա-
ցատրութիւնները, կատարուած ու կատարուե-

լիք աշխատանքներուն մասին, որոնց համար,
Տոբի. Երուսաղեմ Պէրպլեանի յայտնեց իր հիաց-
մունքը:

ՄԱՅԻՍ 1-ին, ատառտեան, մեկնեցաւ
Գորտոպա, այցելելու նպատակաւ նաեւ մեր
այլ սեղի փոքրաթիւ ընկեր կարեւոր գաղտ-
նիք: Գտնուեցաւ Ս. Գեորգ Եկեղեցին և մաս-
նաւոր հանդիպում մը ունեցաւ Հայր Տոբի. Եր.
Ս. Վրթ. Գաղափարով մտանք ծանօթանալ հայ-
կական գաղափարներու կենսաբան, մասնագու-
թեան և կարեւորութեան իրեն արդարեւ, մը
տուրքական ու զործին:

Այցելեց նաեւ տեղւոյն Հ. Բ. Բ. Միութեան
մասնաճեղովը, վերջնաբ սեփականու-
թիւնը կարճ կերպով տեսնուեց և հանդիպում
ներ ունեցաւ զիկապար շքանակներու և վարչ-
ականներու հետ:

2 ՄԱՅԻՍԻՆ, Կեօքի, Տոբի. Երուսաղեմ
Պէրպլեանի ներկայ կողմ, Պուէնու Այրեւի
ներկայացուցիչներուն և Մանթիլիտոյի «Մա-
րտիկ» պարտուածին ի պատիւ պատրաս-
տուած խորովածին (աստատ): Խնայողաբ
միջոցներով մը մէջ, ընկալուեց ի ներկանե-
րու փառաբանք, ի իրաւոր Տոբի. Եր. Երուսաղեմ
Պէրպլեանի և զուցում խօսքերով: Ընտա-
ղովեց Երեսասարդներու գիտակցական աշխա-
տանքն ու հայրենական նկատմամբ անոնց տա-
ճած զմայելի ոգին:

Երևոյեան ներկայ կողմ Թէաթրո Լի-
պերթատոր Խնեբալ Սան Մարթինը ընկերակ-
ցութեամբ Պր. Հայկ Խմբրեանի, Պրն. Զօհ-
րապ Տէր Կարապետեանի, Պրն. Վահրամ Հայր-
ապետեանի, Տոբի. Ներշալա Հէրմէն Լե-
թերթի արտօնատէր Պրն. Նահայեղ Նա-
հապետեանի: Տոբի. Երուսաղեմ Պէրպլեանի
տեսնելով տարուած բոլոր աշխատանքները ու
մտանալով տիրող աղբյուրի սղին հաստուց
թէ Գորտոպայի գաղտնիք, որքան որ այ փոք-
րաթիւ կողմ ըլլայ, ան արժանի է ներկային
ու բարոյական զոհողութեանց՝ քանի որ հա-
կը կատարուի արդարահասան նահայ աշ-
խատանք:

4 ՄԱՅԻՍԻՆ այցելեց գաղտնի կարգ
մը վարժարանները: Հ. Բ. Բ. Միութեան Մա-
րթի Մանուկեան, Վիտենթի Լարչիս Ս. Գեորգ
Եկեղեցու կից արդ. վարժարանը և Պաշտե-
ճեան Այլ. Ամրոջօրեայ վարժարանը:
Նոյն օրը այցելեց նաեւ Միւրեքեան Հիմ-
նարկութեան նախագահ Պրն. Տիգրան Միւ-
րեքեանը: Տեսակցութեան ներկայ էին Միւ-
րեքեան Հիմնարկութեան քարտուղար Պրն.
Վահան Գալֆանան, Խնչոյէն նաեւ Հ. Բ. Բ.
Միութեան վարչութեան ատենապետ Պրն.
Ռուբին Քէշիշեան և Պրն. Միհրան Սարաֆ-
եան: Պրն. Տ. Միւրեքեան զրոյց ունեցաւ աղ-
բային հարցերու շուրջ և ատու լայն բացա-
րութիւններ Միւրեքեան Հիմնարկութեան
կատարած և կատարելիք աշխատանքներուն
մասին:

5 ՄԱՅԻՍԻՆ գաղտնի Մարտի Պէնիլի-
ան արձան մէջ կազմակերպուած Հ. Բ. Բ.
Միութեան վարչութեան նախաձեռնութեամբ,

իրեն նիւթ ունենալով «Հ. Բ. Բ. Միութեան
Զօրութեան Գաղտնիքը»: Երկու ի նպատակ
այս դատախազութեանը, անվիճելի էր արդար
ձակ ճշմարտութիւնը թէ՛ Տոբի. Երուսաղեմ
Պէրպլեանի որքան հմուտ իր ընտրած նիւթին
նոյնքան և անկողմնակալ կողմ դատախազու-
թեան ամբողջ ընթացքին՝ ցուցարներով ճշ-
մարտութիւններ, որոնք խիստապէս կարճ են
Հ. Բ. Բ. Միութեան գործութիւնն ու անոր
գաղտնիքը:

Գասաբասութեանն ևս չիւրաբարուցաւ
Հ. Բ. Բ. Միութեան տեղւոյն մասնաճեղով
տեսնելով: Կարգիւ Մայրապետին ընա-
կանները, Տէր և Տիկին Մայրապետներու ա-
մուսնութեան բարեկարգ 30ամեակի առիթով
կազմակերպուած խրատանք ճաշկերպին:
Ներկայ էին նաեւ Պուէնու Այրեւի և Մանթի-
լիտոյի Հ. Բ. Բ. Միութեան վարչականները,
բարեկամներ և արդարականներ:

6 ՄԱՅԻՍԻՆ այցելեց «Շարժում» շաբ-
թաթիւրի խմբաբարտանք: Ունեցաւ մտեր-
միկ խօսակցութիւն յիւրախ թերթի խմբա-
ղրին Պրն. Վարուճեան Աճէմեանի և Պրն.
Սրբեանի Գարբենեանին հետ, արդարեւ հար-
ցերու և հայ մամուլի ուսերուն գրուած ան-
համար պարտաւորութեան և դժուարու-
թեանց շուրջ:

Երևոյեան, քաղաքի շքեղ արձաններէն
մէկուն մէջ, ի պատիւ մեր պատուական հիւ-
րին՝ Տոբի. Եր. Երուսաղեմ Պէրպլեանին տուեցաւ
հրաժեշտ սեղան, որքան յուզիչ, նոյնքան
խնայողաբ միջոցներով մը մէջ՝ որուն մաս
կազմեցին Սրբալ Չօգրանու Մակութայի
Միութեան Կոնսպիւտը, Վարտարապետի
խմբաբարտանք կազմը, Հ. Բ. Բ. Միութեան
պատուելի Ատենապետը և քարտուղարը, վար-
չականներ, բարեկամներ ու համակրանք: Ե-
րան բաժակաճառք, երկը և բարեկամութե-
աններ կարայրական զգացումներով արը-
ցուց:

7 ՄԱՅԻՍԻՆ օդային ճամբով մեկնեցաւ
Սան Փաւլօ, ուրկէ վերադառնալու համար
Հիւսիսային Արժեքիկայ՝ տանելով իր հետ՝
մեր զգացումներուն լաւատուրը՝ կայապա-
պեման պայքարին մեր հաստատ խառնուած:

PERIODICO ARMENIO
"SARDARABAD"
Director: Nahabet Nahabian
Registro Nacional de la Prop. Intelectual N° 1.301.348
REACCION Y ADMINISTRACION:
CNEL. NICETO VEGA 4779
1414 BUENOS AIRES
REP. ARGENTINA

Impreso en los Talleres Gráficos "ARARAT"
J. ALVAREZ 1017 — 72-2752

CORREO CENTRAL SUC. 14
FRANQUEO PAGADO
Concesión N° 2176
TARIFA REDUCIDA
Concesión N° 5276